

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.
Н.А. ДОБРЮЛОВА»
(НГЛУ)

УТВЕРЖДЕНО

_____/_____

«__» _____ 2025 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

**«Методические основы подготовки переводчиков»
(в форме стажировки)**

Нижний Новгород
2025

Руководитель программы:
канд. пед. наук, доцент,
декан Высшей школы перевода

М.В. Лебедева

Разработчики программы:

д-р филол. наук, профессор,
профессор кафедры теории и
практики английского языка и перевода

В.В. Сдобников

канд. филол. наук, доцент,
старший научный сотрудник
НОЦ дизайна и проектирования
инновационной среды дополнительного
образования

М.Б. Чиков

Согласовано:

Проректор по учебной работе
канд. филол. наук, доцент

Н.А. Кохан

И.о. директора Института
непрерывного образования
канд. пед. наук

Л.С. Павлова

Оглавление

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4
2. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ.....	5
4. УЧЕБНЫЙ ПЛАН.....	9
5. КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК	10
6. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОГО ПЛАНА ПРОГРАММЫ	11
7. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ	11
8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ	12
9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	16

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Актуальность, новизна, особенности программы

Переводческая отрасль переживает значительную трансформацию. Именно ее непосредственно затрагивают процессы, связанные с искусственным интеллектом и автоматизацией обработки естественного языка. Внедрение прогрессивных инструментов оптимизирует отрасль и требует особой квалификации организаторов и преподавателей перевода, которые смогут применить названные инструменты в уместной степени, осуществляя необходимый контроль за последствиями их применения.

В то же время, дидактика перевода является достаточно неизученной областью и требует обмена опытом между научными, образовательными учреждениями и участниками рынка.

Программа систематизирует научно-методический опыт Нижегородской школы перевода и служит трансляции передовых практик в России и за рубежом.

Программа реализуется в форме стажировки на площадке НГЛУ, т.е. предполагает самостоятельную работу обучающихся по освоению производственных процессов на месте под контролем экспертов.

1.2. Нормативная база

Дополнительная профессиональная программа (программа повышения квалификации) разработана в соответствии со следующими документами:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»,
- приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 04.03.2025 N 266 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»,
- федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Приказ Министерства образования и науки РФ от 12 августа 2020 г. №992), уровень магистратуры,
- приказ Министерства здравоохранения и социального развития российской федерации от 16 мая 2012 года N 547н «Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности»,
- профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н.

1.3. Категория слушателей

К освоению дополнительной профессиональной программы (программы повышения квалификации) допускаются работники организаций, осуществляющих образовательную деятельность, имеющие высшее или среднее профессиональное образование.

1.4. Объем и срок освоения программы

Объем программы – 8 аудиторных академических часов и 72 часа с учетом самостоятельной работы обучающихся. Срок освоения программы – 1 неделя.

1.5. Форма обучения

Форма обучения – очная, с отрывом от основного вида деятельности.

2. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Целью повышения квалификации работников образовательных организаций является совершенствование и (или) получение новых компетенций, необходимых для профессиональной деятельности работников и (или) повышение профессионального уровня в рамках имеющейся квалификации в области использования эффективных механизмов и практик подготовки переводчиков в условиях современной трансформации.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

3.1. Результатами повышения квалификации работников организаций, осуществляющих образовательную деятельность, является повышение уровня их общепрофессиональных (при наличии), профессиональных компетенций за счет освоения и (или) углубления знаний и умений в области использования эффективных механизмов и практик социальной адаптации обучающихся в контуре поликультурной научно-образовательной среды социогуманитарного сегмента в контексте глобального информационного общества.

3.2. В ходе освоения дополнительной профессиональной программы (программы повышения квалификации) будут усовершенствованы и (или) получены следующие универсальные компетенции, общепрофессиональные (при наличии (далее – УК, ОПК):

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной Компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в

	профессионального взаимодействия	процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах). УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах). УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном(ых) языке(ах). УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного(ых) на государственный язык.
Категория обще профессиональных компетенций	Код и наименование обще профессиональной Компетенции	Код и наименование индикатора достижения обще профессиональной компетенции
Построение воспитывающей образовательной среды	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	ОПК-3.1. Знает: общие принципы и подходы к реализации процесса образования и воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, нравственного поведения; чувства профессионального долга и профессиональной этики; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. ОПК-3.2. Умеет: создавать образовательно-воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку, профессиональной этики.

		ОПК-3.3. Владеет: методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения и претворением в практическое действие и поведение духовных ценностей.
	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Знает: основы межкультурных различий в регионах мира, принципы культурного релятивизма, традиции регионов рабочих языков. ОПК-5.2. Умеет: выстраивать профессиональное и межличностное взаимодействие с носителями иных языков и культур для достижения взаимовыгодного сотрудничества. ОПК-5.3. Владеет: характерными языковыми особенностями регионов рабочих языков, этикетными формулами, основами невербальной коммуникации регионов рабочих языков; техниками ведения переговоров и разрешения проблемных ситуаций с учетом культурных особенностей регионов.

Планируемые результаты обучения по программе соответствуют выполняемым трудовым действиям, определенным на основании профессионального стандарта «Специалист в области перевода».

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификаци и	наименование	код	уровень (подуровень) квалификаци и
А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
			Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
В	Профессионально	6	Устный	В/01.	6

	ориентированный перевод		последовательный перевод	6	
			Письменный перевод (в том числе с использованием специализированн ых инструментальных средств)	В/03. 6	6
			Перевод аудиовизуальных произведений	В/05. 6	6

4. УЧЕБНЫЙ ПЛАН

-	-	Формы пром. атт.	Итого акад.часов					Курс 1				Закрепленная кафедра	
								-					
Индекс	Наименование	Зачет	Экспер тное	По плану	Ауд.	СР	Конт роль	Итого	Ауд	СР	Конт роль	Код	Наименование
Дисциплины (модули)			72	72	8	64		72	8	64			
01	Коммуникативно-функциональный подход как основа формирования переводческой личности		18	18	2	16		18	2	16		6	Кафедра теории и практики английского языка и перевода
02	Особенности преподавания перевода		18	18	2	16		18	2	16		6	Кафедра теории и практики английского языка и перевода
03	Проблемы восприятия текста и воссоздания его смысла в другом формате		18	18	2	16		18	2	16		6	Кафедра теории и практики английского языка и перевода
04	Особенности перевода с родного языка на иностранный		16	16	1	15		16	1	15		6	Кафедра теории и практики английского языка и перевода
05	Итоговая аттестация	+	2	2	1	1	1	2	1	1	1	6	Кафедра теории и практики английского языка и перевода

п – практические занятия, * – неучебные дни, = – неучебные недели

Мес	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март					Апрель							
Пн	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	2	9	16	23	30	6	13	20	27				
Вт	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	3	10	17	24	31	7	14	21	28				
Ср	3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	4	11	18	25	1	8	15	22	29				
Чт	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	5	12	19	26	2	9	16	23	30				
Пт	5	12	19	26	3	10	17	24	31	7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	6	13	20	27	3	10	17	24	1				
Сб	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28	4	11	18	25	2				
Вс	7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3				
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35				
Пн	=	=	=	=	=	=	=	=	=		8	=	=	=	=	=		=	=	=	=	=	=	=		*		=	=	=	=	=	=	=		Итого 8 п			
Вт																																					*	*	
Ср																																						*	
Чт																																					*	*	
Пт																																					*		*
Сб																																					*		

6. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОГО ПЛАНА ПРОГРАММЫ

№	Наименование модуля	Содержание
01	Коммуникативно-функциональный подход как основа формирования переводческой личности	Лингвистическая теория перевода и функциональный подход: краткий исторический обзор. Типология коммуникативных ситуаций с использованием перевода. Становление теории стратегий перевода и их сущность. Стратегии и тактики.
02	Особенности преподавания перевода	Особенности устного и письменного перевода как разных видов перевода. Виды устного и письменного перевода. Особенности преподавания устного перевода. Особенности преподавания письменного перевода. Проблемы оценки сформированности переводческих компетенций.
03	Проблемы восприятия текста и воссоздания его смысла в другом формате	Проблемы соотнесения текста с действительностью. Обучение соотнесения текста с действительностью. Проблемы передачи текста на другом языке для носителей другой культуры: функциональный, культурный, языковой аспекты.
04	Особенности перевода с родного языка на иностранный	Проблемы восприятия иной культуры. Проблемы владения иностранным языком для создания адекватного перевода, воспринимаемого инокультурными и иноязычными носителями.
05	Итоговая аттестация	Собеседование, решение профессионального кейса.

7. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ

7.1. Условия привлечения профессорско-преподавательского состава

Реализация дополнительной профессиональной программы (программы повышения квалификации) обеспечивается научно-педагогическими кадрами организации, осуществляющей образовательную деятельность, при этом допустимо привлечение к образовательному процессу высококвалифицированных специалистов из числа преподавателей,

специалистов учебно-методических структурных подразделений образовательных и научных организаций.

7.2. Требования к квалификации профессорско-преподавательского состава

Педагогические работники, читающие лекционные курсы, должны иметь профильное высшее образование, ученую степень кандидата или доктора наук и ученое звание доцента или профессора. Педагогические работники, ведущие практические занятия, должны иметь профильное высшее образование и ученую степень кандидата или доктора наук.

8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ

Программа включает текущую аттестацию в процессе реализации отдельных модулей и итоговую аттестацию по завершении программы.

8.1. Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация предполагает оценку вовлеченности и качества выполнения учебной работы в ходе обучающих мероприятий, таких как лекции, мастер-классы, практические занятия, включающие опрос, дискуссию, тренинги и кейсы, стажировочные мероприятия различных типов.

8.2. Итоговая аттестация

Освоение дополнительной профессиональной программы (программы повышения квалификации) завершается итоговой аттестацией слушателей в форме собеседования по материалам программы разработки и защиты профессионально ориентированного научно-образовательного проекта, направленного на формирование переводческих компетенций в различных образовательных условиях.

8.3. В соответствии с частью 3 и частью 10 статьи 60 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» лицам, успешно прошедшим итоговую аттестацию, выдается документ о квалификации (удостоверение о повышении квалификации), оформленный на основании Методических рекомендаций Министерства образования и науки Российской Федерации по разработке, заполнению, учету и хранению документов о квалификации от 12 марта 2015 г. N АК-610/06.

В соответствии с частью 12 статьи 60 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» лицам, не прошедшим итоговую аттестацию или получившим на итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также лицам, освоившим часть дополнительной профессиональной программы (программы повышения квалификации) и (или) отчисленным из организации, осуществляющей образовательную деятельность, выдается справка об обучении или о периоде обучения.

9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

9.1. Примерные вопросы для подготовки к итоговой аттестации:

- В чем разница между лингвистической теорией перевода и функциональным подходом?
- В каких школах развивался функциональный подход?
- Какие бывают коммуникативные ситуации с использованием перевода?
- Какие можно выделить виды перевода?
- Какие исследователи высказывали первые идеи о стратегиях коммуникативно-функционального подхода?
- Назовите три стратегии коммуникативно-функционального перевода. В чем их сущность?
- Какие тактики перевода можно выделить?
- В чем различия между устным и письменным переводом?
- Какие аспекты особенно важны при подготовке переводчиков по устному и по письменному переводу?
- На каких уровнях возникают трудности и проблемы перевода?
- В чем заключаются проблемы соотнесения единицы текста с действительностью? Каковы пути преодоления этих проблем и стереотипов? Для чего необходимо соотнесение текста с действительностью?
- В чем заключаются трудности перевода с родного языка на иностранный? Каковы требования к компетенциям переводчика для успешного осуществления такого перевода?

9.2. Образцы текстов для решения практических кейсов

School uniform firm to sell only gender-neutral uniforms
Stevensons ‘responding to concerns’
and will remove all references to boys and girls

One of the oldest and largest independent providers of school uniforms in the UK will no longer market them for boys or girls. Instead, its uniforms will be promoted as gender neutral, even removing packaging if the colour signifies a gender divide.

Stevensons has been selling uniforms since 1925 and serves more than 500 independent and state schools nationwide, including Eton college, St Paul’s girls school, Westminster Cathedral choir school, the Duke of York’s royal military school and the Royal Ballet school.

The retailer said it was responding to concerns from schools. “I have every sympathy with the move towards a gender-neutral school uniform and we’re in the process of removing all references, direct and indirect, to boys and girls in the lines that we sell,” said Mark Stevenson, the managing director of the business launched by his grandfather.

“But when schools ring us to discuss the issue, my first question is whether their own uniform rules are gender neutral; we’re only selling uniforms dictated by the schools themselves and sometimes, it turns out that their own guidance is still gender specific.”

Stevenson, who is also an executive at the Schoolwear Association, said it was an issue the whole industry was working on. “We’re all very aware of this issue and trying to be better at it,” he said. “We’re even changing the colours of the packaging that clothes come in to a gender-neutral colour.”

The retailer’s decision highlights the fact that other uniform stockists have yet to embrace the gender neutrality debate: John Lewis and M&S still market their lines specifically for boys and girls.

Under plans put forward in the Liberal Democrats’ manifesto, schools would be ordered to allow children to wear gender-neutral uniforms. Layla Moran, the party’s education spokesperson, tabled a bill on the subject in the last parliament. She said the existing rules were “totally out of date”.

“Removing the association of ‘boys’ or ‘girls’ with particular clothes in a school uniform policy may not change the way pupils dress, but it could be hugely important for many young people. It’s time to build a culture of acceptance in our schools,” she said.

Schools in Wales have adopted a gender-neutral policy, which means they cannot enforce separate dress codes. The move came after a heatwave in 2018, when some parents claimed uniform policies were too strict.

But such moves are not always welcomed: parents and pupils protested outside Priory school in Lewes, East Sussex, after it made trousers compulsory for all pupils.

The school introduced the policy over worries about the length of skirts and apparently in response to the concerns of some transgender students.

Olympics to replace Japanese athlete’s gold medal after mayor bites into it

But one Japanese mayor took it a step further after he bit a softball player’s gold medal without permission, causing widespread public outrage.

Nagoya Mayor Takashi Kawamura was shown removing his covid-mask and biting into the medal during an event intended to celebrate softball pitcher Miu Goto’s Olympic victory last week. The moment, which was broadcast live on television, has

been heavily criticized for being disrespectful and unhygienic amid a surge in coronavirus cases.

An official from Nagoya City Hall told CNN that they have received more than 8,000 complaints about Kawamura's behavior. The messages include calls for Kawamura to resign, the official added.

Tokyo 2020 organizers said in a statement Thursday that they will replace Goto's medal and bear the cost of the exchange, Reuters reported.

"With support from the International Olympic Committee and in line with her own intention, Ms Goto's medal is now set to be exchanged for a new one," Tokyo 2020 organizers said.

Kawamura apologized during a news conference Thursday for "damaging the gold medalist's treasure" and offered to pay for a replacement from his own money. He added that he sent Goto and the Japan Softball Association a written apology.

The Japanese women's softball team, which Goto played for, beat the United States 2-0 to take Olympic gold in the final on July 27.

Kawamura's antics have also prompted a flurry of backlash from other Japanese Olympians.

"I treat my medal very gently," Naohisa Takato, who won the gold medal in Tokyo for judo in his weight category tweeted. "Ms. Goto, who didn't get angry, has a huge heart. I would have definitely cried."

Yuki Ota, a silver-medal winning Japanese fencer, tweeted: "Not only has he no respect to the athlete but also no infection control. We even put our medals by ourselves on the podium to prevent the spread of virus."

Japan's biggest car company, Toyota Motor Corporation, which owns the Red Terriers softball team that Goto plays for, called Kawamura's actions "inappropriate" in a statement last week, Japan's public broadcaster NHK News reported.

"Under the strict infection control, the medalists put the medal on their neck by themselves," the statement said. "There was no respect shown or no infection measures. We wish he would act like a responsible leader"

Since the Games, Tokyo has witnessed a spike in Covid-19 cases, rising from 1,128 new infections on July 23, the day the Olympics began, to a peak of 5,042 on August 4, according to figures from the Tokyo Metropolitan Government.

Tokyo is under a state of emergency, though some experts have said it should be expanded to cover the whole country, according to Reuters.

So far, Japan has recorded more than 1 million Covid-19 cases and more than 15,000 deaths, according to data from Johns Hopkins University.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода. Изд. стереотип. М.: URSS, 2023. – 240 с.
3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский. Ун-т Российской акад. образования. 4-е изд. Москва: УРАО, 2004. – 207 с.
4. Бродский М. Ю. Устный перевод: учебник для вузов Москва : Издательство Юрайт, 2020 <http://biblioonline.ru/bcode/452002>
5. Виноградов В.С. Перевод: Общие и лексические вопросы. М.: КДУ, 2006. – 240 с.
6. Гарбовский Н.К. Теория перевода. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2007. – 544 с.
7. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. 3-е изд., стер. М.: Р.Валент, 2017. – 408 с.
8. Купцова А. К. Английский язык: устный перевод: учебное пособие. Москва : Издательство вузов Юрайт, 2020 <http://biblioonline.ru/bcode/454209>
9. Латышев Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов Москва : Издательство Юрайт, 2020 <http://biblioonline.ru/bcode/450082>
10. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода: пер. с исп. М.: Изд-во ЛКИ, 2008. – 224 с.
11. Петрова О.В. Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка). М.: АСТ; Восток-Запад, 2006.
12. Пивень И.В. Учебно-методическое пособие для студентов 4–5 курсов отделения английского языка переводческого факультета. Мин-во науки и высшего образования РФ; ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. Н. Новгород: Изд-во НГЛУ, 2019 <http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/DR274494.pdf>
13. Проскурин С.Г. История перевода: учебное пособие для вузов. 2-е изд., стер. Санкт-Петербург: Лань, 2023. – 192 с.

14. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Auditoria, 2016. – 244 с.
15. Сдобников В.В. Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография. Москва: ФЛИНТА, 2024. – 240 с.
16. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода / В.В. Сдобников, О.В. Петрова. М.: Восток-Запад, 2006. 448 с.